

Verse Analysis – Acts 2:39

Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

Person:

1	first person
2	second person
3	third person

Voice:

A	active
M	middle
P	passive

Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

Number:

S	singular
P	plural

Degree:

C	comparative
S	superlative

Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 2:39

Page 1 of 3

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ὑμῖν	σὺ	you, your	H	PP					D	P		
γάρ	γάρ	shows inference or continuation: for, because, indeed, but	H	C								
ἐστιν	εἰμί	to be, exist, be present	H	V	3	P	A	I		S		
ἡ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					N	S	F	
ἐπαγγελία	ἐπαγγελία	promise	L	N					N	S	F	
καί	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
τοῖς	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					D	P	N	
τέκνοις	τέκνον	a child (as produced):--child, daughter, son.	L	N					D	P	N	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ὁμῶν	σύ	you, your	H	PP					G	P		
καί	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
πᾶσι	πᾶς	all, every (thing, one), whole; always	H	A					D	P	M	
τοῖς	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					D	P	M	
εἰς	εἰς	to, toward, into; for. Spatially: movement toward or into an area (extending to a goal); logically: a	H	P								
μακρὰν	μακρὸς	long; of space, far, distant, remote, Lk. 15:13; 19:12; of time, of long duration, Mk. 12:40; Lk. 20:47*	R	A					A	S	F	
ὄσους	ὅσος	as great, as much, Mk. 7:36; Jn. 6:11; Heb. 1:4; 8:6; 10:25;	M	RP					A	P	M	
ἄν	ἄν	not easily translated: indicates potential or condition, or a hypothetical situation, as in "Who on	M	X								
προσκαλέσεται	προσκαλέομαι	to call to one's self, summon, Mt. 10:1; 15:10, 32; 18:2; to invite, Acts 2:39; to call to the performance of a	R	V	3	A	M	S		S		
κύριος	κύριος	lord, master	M	N					N	S	M	
ὁ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					N	S	M	
θεός	θεός	God, usually refers to the one true God; in a very few contexts it refers to a (pagan) god or goddess.	H	N					N	S	M	
ἡμῶν	ἐγώ	I, me, my; we, us, our; often added for emphasis: myself, ourselves	H	PP					G	P		

Greek Verse

Acts 2:39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν καὶ πᾶσι τοῖς εἰς μακρὰν ὄσους ἂν προσκαλέσῃται κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν.

Word-for-Word Translation

For to you is the promise and to your children and to all the (ones) to far as many as (ἂν → hypothetical) the Lord God will call of us.

Proper Translation

The promise of these great benefits is for you and your children. Indeed it is for all who live far away. In fact, it is for as many of us as the Lord God will call to himself, no matter where they live."

Comments and Questions

In Jewishness, living far from Jerusalem was a spiritual liability. Peter is connecting with his audience who were living far away...and telling them that THEY could have these terrific spiritual benefits.

Προσκαλέσῃται Yet another aorist middle subjunctive with a function like that of a future tense.

Is 57:18-19 "I have seen his ways, but I will heal him; I will lead him and restore comfort to him and his mourners, creating the fruit of the lips. Peace, peace, to the far and to the near," says the Lord, "and I will